



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Concours externe BAC + 3 du CAPES

Cafep-Capes

Section Langues vivantes étrangères : Italien

- 1) Exemple de sujet pour la seconde épreuve d'admissibilité
- 2) Extrait de l'arrêté du 17 avril 2025

Les épreuves des concours externes du Capes et du Cafep-Capes BAC +3 sont déterminées dans [l'arrêté du 17 avril 2025 fixant les modalités d'organisation du concours externe du certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement du second degré](#), publié au Journal Officiel du 19 avril 2025, qui fixe les modalités d'organisation du concours et décrit le schéma des épreuves.

CAPES BAC + 3
Sujet 0 / Seconde épreuve d'admissibilité

Consignes

1/ Vous proposerez une traduction en langue française du document 1 et une traduction en langue italienne du document 2.

2/ Vous expliquerez en français les faits de langue suivants :

a) Document 1 :

- lignes 8, 11 et 25 : « serissima », « la più brava », « più comici che efficaci ».
- lignes 9 et 24 : « chiudendo » et « affrontando ».

b) Document 2 :

- ligne 32 : « ce sont les assistants qui peignent ».

DOCUMENT 1

Quella sera prima di cena Bonaria ascoltò un po' la radio, mentre Maria seduta davanti al camino giocava con un vecchio abbecedario [...].

– Cosa vi doveva dire la maestra?

– Niente di importante, avevi ragione tu. [...]

– Vi ha detto che vado bene, però?

– No, mi ha detto che per la tua intelligenza non ti impegni abbastanza, e che potresti fare molto di più.

La ragazzina sgranò gli occhi, incredula. Bonaria rimase serissima, l'orecchio appoggiato all'altoparlante della radio che trasmetteva musica classica, chiudendo gli occhi per celare lo sguardo al viso indagatore di Maria.

– Non è possibile. Mi dice sempre che sono brava. La più brava!

– La più brava è la figlia di Giovanni Lai, lo sa tutto il paese. La maestra dice che tu invece passi tutto il tempo a disegnare, che non ti piace la grammatica e che chiacchieri continuamente con Andria Bastiu.

– Non è vero che passo tutto il tempo a disegnare! Solo un po'. Bonaria sorrise impercettibilmente.

– Ma è vero che chiacchieri e che non studi bene la grammatica.

– Tanto l'italiano non serve a niente.

– Come sarebbe a dire che non serve?

– Fuori da scuola parliamo tutti in sardo. Anche voi parlate in sardo, e le mie sorelle, e Andria. Tutti!

La vecchia sarta era già a conoscenza di quella comune avversione dei bambini di Soreni per la lingua italiana, come lo sapeva ogni madre del paese. Alcune avevano persino smesso di parlare ai figli in sardo per quel motivo, affrontando la nuova lingua con risultati spesso più comici che efficaci.

– Anche se qui tutti ti capiscono in sardo, l'italiano bisogna saperlo, perché nella vita non si sa mai. La Sardegna è sempre in Italia.

– Non è vero che è in Italia, siamo staccati! L'ho visto nella cartina. C'è il mare, – sentenziò Maria sicura di sé.

Bonaria non si fece prendere in contropiede da quello sfoggio di sapere geografico.

Michela Murgia, *Accabadora*, 2009

DOCUMENT 2

« Botticelli, artiste et designer », au Musée Jacquemart-André : derrière le maître de la Renaissance, les assistants.

L'exposition, qui se tient à Paris jusqu'à fin janvier 2022, montre comment la production du célèbre artiste italien du XV^e siècle est d'abord une œuvre collective de son atelier.

Après restauration, le Musée Courtauld de Londres vient de réattribuer partiellement un de ses chefs-d'œuvre, un Christ en croix avec Marie-Madeleine et saint Jean-Baptiste. On le pensait de la main de Botticelli (1445-1510), or les spécialistes y voient désormais également l'intervention de Filippino Lippi, un de ses nombreux assistants [...].

En une cinquantaine de tableaux, dessins et sculptures, elle a le mérite de tordre le cou au mythe romantique du génie solitaire : comme la plupart des artistes de la Renaissance, Botticelli dirigeait une petite entreprise, à Florence, une *bottega* [...] d'où sont sorties en quatre décennies d'activité des centaines d'œuvres.

Bien malin serait celui capable de discerner la part autographe du maître dans ses tableaux [...]. Car si Botticelli n'a pas peint tous ses tableaux lui-même, il est seul responsable de leur conception.

Le maître et les assistants

Pis encore, dans sa jeunesse, il peignait ceux des autres ! C'est dans la logique de l'éducation des artistes à cette époque : ils se formaient chez un maître. Celui de Botticelli se nommait Filippo Lippi. Il avait beau être moine, c'est son fils Filippino (la morale est sauve : il l'a eu avec une nonne) que les restaurateurs du Courtauld ont identifié comme coauteur de leur tableau. Éduqué par le père, Botticelli a formé le fils. Un fait divers le concernant permet toutefois de montrer que le souci de l'authenticité ne date pas d'hier auprès des collectionneurs : en 1451, Lippi père se vit intenter un procès par un client mécontent que le tableau qu'il avait acquis ait été réalisé par l'atelier et non par le maître seul... Or, dans cette organisation du travail, ce sont les assistants qui peignent, d'après les modèles. Le patron retouche, le cas échéant, l'œuvre presque achevée [...].

Article de Harry Bellet publié le 25/11/2021, www.lemonde.fr

CAPES BAC + 3

Réglementation de la seconde épreuve d'admissibilité

Extrait de l'annexe de l'arrêté du 17 avril 2025 fixant les modalités d'organisation du concours externe du certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement du second degré, publié au Journal Officiel du 19 avril 2025

A. - Epreuves d'admissibilité

2° Seconde épreuve d'admissibilité.

L'épreuve comporte deux parties. La première partie de l'épreuve est constituée d'un thème et d'une version. La seconde partie porte sur une analyse critique de faits de langue à rédiger en français.

L'épreuve se fonde sur un dossier composé de documents de nature variée dans la langue étrangère mais aussi en français.

Elle vise à apprécier la maîtrise des deux systèmes linguistiques et le passage de l'un à l'autre.

Durée : quatre heures.

Coefficient 2.

L'épreuve est notée sur 20. Chaque partie compte pour 10 points. Une note globale égale ou inférieure à 5 est éliminatoire.